

Nr. 63 del – vom 26/11/2024

In data 26/11/2024 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale ed in collegamento da remoto ai sensi dell'art. 86 comma 6 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:26 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 26/11/2024 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses und mittels Videokonferenz gemäß Art. 86 Abs. 6 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:26 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		CARUSO MARCO*	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ALBANI ANDREA**	X		CHNIOULI ABDALLAH*	X		PLANER TOBIAS**	X	
ANDRIOLLO JURI		X	COLOGNA MATTHIAS*	X		RABINI CHIARA*	X	
BARATTA SILVANO*	X		DELLA RATTI CLAUDIO*	X		RAMOSER JOHANNA*	X	
BARONCELLI STEFANIA*	X		ECCEL SABINE*	X		REPETTO GABRIELE*	X	
BATTISTI CHRISTIAN*	X		FATTOR STEFANO*	X		SALVADORI DIEGO*	X	
BENEDIKTER RUDOLF*	X		FOREST ALESSANDRO*	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BERGER ANDREAS*	X		FRANCH MONICA**	X		SELLE ROBERTO**	X	
BONOMINI MONICA*	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SEPPI WALTER*	X	
BORGIO DAVIDE**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SPIMPOLO MIRKO*	X	
BORGIO PIETRO*	X		KONDER STEPHAN*	X		STAGNI STEFANO		X
BRANCAGLIONE THOMAS**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		UNTERHOFFER HANNES*	X	
BRILLO PATRIZIA		X	MYFTIU TRITAN		X	WARASIN PETER*	X	
BURATTI CHRISTOPH*	X		NEVOLA LUIGI		X	ZANIN ROBERTO		X
CARAMASCHI RENZO*	X		PANCHERI KURT		X	ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **38** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **38** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Dott./Dr. Christoph Buratti

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Hannes Unterhofer – Mirko Spimpolo

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Andriollo*, Brillo, Myftiu*, Nevola**, Pancheri**, Stagni** (pres. 44 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

MODIFICA AL REGOLAMENTO RELATIVO AL CANONE PATRIMONIALE PER L'OCCUPAZIONE DI SUOLO PUBBLICO CON CONCESSIONE, AUTORIZZAZIONE O ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA E AL CANONE PATRIMONIALE DI CONCESSIONE PER L'OCCUPAZIONE DI SUOLO PUBBLICO NEI MERCATI

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

ABÄNDERUNG AN DER GEMEINDEORDNUNG ÜBER DIE VERMÖGENSGEBÜHR FÜR DIE BESETZUNG ÖFFENTLICHEN GRUNDES MIT KONZESSIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN UND FÜR DIE VERBREITUNG VON WERBUNG UND ÜBER DIE MARKTGEBÜHR BEZÜGLICH DER BESETZUNG VON ÖFFENTLICHEN GRUNDES BEI MÄRKTEN

L'ASSESSORE AL PATRIMONIO,
MOBILITA', EDILIZIA ABITATIVA
COMUNALE

DER STADTRAT FÜR VERMÖGEN,
MOBILITÄT UND WOHNUNGSBAU

Si premette che

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- il Comune di Bolzano in attuazione dei commi da 816 a 847 dell'art. 1 della legge n. 160/2019 e ss.mm. si è dotato di uno specifico regolamento per l'occupazione del suolo pubblico, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 18 di data 23/03/2021 e ss.mm., che disciplina a partire dall'anno 2021 il procedimento amministrativo per l'occupazione di suolo pubblico demaniale o indisponibile e la rispettiva tariffazione per il canone per l'occupazione di suolo pubblico, per l'autorizzazione o esposizione pubblicitaria e per l'occupazione del suolo pubblico nei mercati.

- Die Stadtgemeinde Bozen hat in Anwendung des Art. 1, Absätze 816 und 847 des Gesetzes Nr. 160/2019 i.g.F. eine eigene Gemeindeordnung erlassen, welche die Besetzung öffentlicher Flächen regelt. Diese Gemeindeordnung wurde mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 18 vom 23.03.2021 und folgenden Abänderungen genehmigt und sie regelt ab dem Jahr 2021 das Verwaltungsverfahren für die Besetzung der öffentlichen und der unverfügbaren Flächen sowie die entsprechenden Tarife der Konzessionsgebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen, für die Ermächtigung und Verbreitung von Werbung und für die Marktgebühr bei der Besetzung von öffentlichem Grund bei Märkten.

- che a seguito di segnalazione di operatori del settore è stato rilevato che a causa di un errore materiale è stato inserito all'art. 24 "Pubblicità effettuata con veicoli", comma 4, il periodo di due ore di sosta massima oltre al quale lo stazionamento diventa statico e quindi è necessario occultare la superficie interessata dalla pubblicità;

- Nach entsprechenden Mitteilungen durch Wirtschaftstreibende wurde festgestellt, dass aufgrund eines materiellen Fehlers in Art. 24 „Werbung auf Fahrzeugen“, Absatz 4, eine maximale Parkdauer von zwei Stunden, nach der das Parken nicht mehr möglich ist, ohne dass die Werbefläche verdeckt werden muss, eingeführt wurde.

- ritenuto pertanto di modificare il comma 4 dell'art. 24 come di seguito specificato: "Per i veicoli, compresi i cosiddetti "camion vela", che effettuano pubblicità visiva per conto proprio o altrui all'interno e all'esterno, non sottoposti ad autorizzazione, nel momento in cui diventano statici, ovvero nel caso in cui la sosta si protragga per un periodo superiore alle disposizioni del Codice della Strada, è necessario occultare la superficie interessata dalla pubblicità, oppure tali impianti rientrano nella procedura autorizzatoria prevista per gli impianti fissi. Si precisa che ogni sosta, ancorché inferiore al periodo secondo le disposizioni del Codice della Strada deve avvenire ad una distanza non inferiore a 500 m tra un punto e l'altro";

Es wird daher für angebracht befunden, Absatz 4 des Art. 24 wie folgt abzuändern: „Bei Fahrzeugen, inklusive Plakatwagen mit Lito-Tubes, welche visuelle Werbung im eigenen Auftrag oder im Auftrag Dritter im Innenbereich und an der Außenseite von Fahrzeugen durchführen und für die keine Ermächtigung notwendig ist, muss die Werbung ab dem Zeitpunkt, wo das Fahrzeug für mehr als die Zeit, die in der Strassenverkehrsordnung angeführt ist, stillsteht, abgedeckt werden. Anderen falls muss für diese Werbeträger eine Ermächtigung für fix installierte Werbeanlagen beantragt werden. Jeder Halt, auch wenn er weniger als die Zeit laut Anordnung der Strassenverkehrsordnung dauert, muss in

einem Abstand von mindestens 500 m von einem Haltepunkt zum nächsten erfolgen.“

chiusa la discussione, il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione. Nach Abschluss der Debatte legt der Vorsitzende dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung vor.

IL CONSIGLIO COMUNALE

udita la relazione dell'Assessore al Patrimonio, Mobilità, Edilizia abitativa comunale; Es wurde der Bericht des Stadtrates für Vermögen, Mobilität und Wohnungsbau angehört.

ritenuto opportuno procedere alla modifica del vigente *regolamento relativo al canone patrimoniale per l'occupazione di suolo pubblico con concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione di suolo pubblico nei mercati* per adeguarlo alla sopraggiunta esigenza, di cui in premessa; Für wird für notwendig erachtet, die geltende *Gemeindeordnung über die Vermögensgebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes mit Konzessionen, Ermächtigungen und für die Verbreitung von Werbung und über die Marktgebühr bezüglich der Besetzung öffentlichen Grundes bei Märkten* abzuändern, um sie an die in der Prämissen beschriebenen Anforderung anzupassen.

visto il parere della Commissione consiliare per la Mobilità del 20.11.2024 (7 favorevoli, 0 contrari, 0 astenuti); Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Mobilität vom 20.11.2024 (7 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 0 Enthaltungen).

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto – Adige“; Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol".

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"; Es wurde Einsicht genommen in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Dies vorausgeschickt,

DELIBERA

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT FOLGENDES:

1. di modificare il comma 4 dell'art. 24 del *Regolamento relativo al canone patrimoniale per l'occupazione di suolo pubblico con concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione di suolo pubblico nei mercati* come segue: 1. Der Absatz 4 des Art. 24 der *Gemeindeordnung über die Vermögensgebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes mit Konzessionen, Ermächtigungen und für die Verbreitung von Werbung und über die Marktgebühr bezüglich der Besetzung öffentlichen Grundes bei Märkten* wird wie folgt abgeändert:

" Per i veicoli, compresi i cosiddetti "camion vela", che effettuano pubblicità visiva per conto proprio o altrui all'interno e all'esterno, non sottoposti ad Plakatwagen mit Lito-Tubes, welche Es wird daher für angebracht befunden, Absatz 4 des Art. 24 wie folgt abzuändern: „Bei Fahrzeugen, inklusive Plakatwagen mit Lito-Tubes, welche

autorizzazione, nel momento in cui diventano statici, ovvero nel caso in cui la sosta si protragga per un periodo superiore alle disposizioni del Codice della Strada, è necessario occultare la superficie interessata dalla pubblicità, oppure tali impianti rientrano nella procedura autorizzatoria prevista per gli impianti fissi. Si precisa che ogni sosta, ancorché inferiore al periodo secondo le disposizioni del Codice della Strada deve avvenire ad una distanza non inferiore a 500 m tra un punto e l'altro”;

visuelle Werbung im eigenen Auftrag oder im Auftrag Dritter im Innenbereich und an der Außenseite von Fahrzeugen durchführen und für die keine Ermächtigung notwendig ist, muss die Werbung ab dem Zeitpunkt, wo das Fahrzeug für mehr als die Zeit, die in der Strassenverkehrsordnung angeführt ist, stillsteht, abgedeckt werden. Anderen falls muss für diese Werbeträger eine Ermächtigung für fix installierte Werbeanlagen beantragt werden. Jeder Halt, auch wenn er weniger als die Zeit laut Anordnung der Strassenverkehrsordnung dauert, muss in einem Abstand von mindestens 500 m von einem Haltepunkt zum nächsten erfolgen.“

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 43 voti favorevoli e 1 non votante la proposta di deliberazione.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 43 Jastimmen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott./Dr. Christoph Buratti

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
